

F. t. beslutn. vedr. Bulgarien

linger på betalingsbalancens løbende poster i frit konvertibel valuta, i det omfang de transaktioner, der ligger til grund for betalingerne, vedrører bevægelser af varer, tjenesteydelser eller personer mellem parterne, som er blevet liberaliseret i henhold til denne aftale.

ARTIKEL 61

1. Hvad angår transaktioner på betalingsbalancens kapitalposter, sikrer henholdsvis medlemsstaterne og Bulgarien fra aftalens ikrafttræden frie kapitalbevægelser i forbindelse med direkte investeringer i virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med værtslandets lovgivning, og investeringer foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel II, samt afvikling eller hjemtagelse af disse investeringer og ethvert afkast heraf.

Uanset ovennævnte bestemmelse garanteres en sådan fri bevægelighed, afvikling og hjemtagelse fra udgangen af den i artikel 7 omhandlede første etape for alle investeringer i forbindelse med statsborgere fra Fællesskabet, der etablerer sig i Bulgarien som selvstændigt erhvervsdrivende i henhold til afsnit IV, kapitel II.

2. Med forbehold af stk. 1 må medlemsstaterne fra denne aftales ikrafttræden og Bulgarien fra udgangen af det femte år efter aftalens ikrafttræden ikke indføre nye valutarestriktioner for kapitalbevægelser og dermed forbundne løbende betalinger mellem personer bosat i Fællesskabet og i Bulgarien og ikke gøre bestående ordninger mere restriktive.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 er ikke til hinder for, at Bulgarien anvender restriktioner i forbindelse med bulgarske statsborgeres og virksomheders udenlandske investeringer. Afvikling eller hjemtagelse af kapital, der er investeret i Bulgarien, og af afkast heraf berøres imidlertid ikke.

4. Parterne konsulterer hinanden med henblik på at lette kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Bulgarien for at fremme virkeliggørelsen af målene i denne aftale.

ARTIKEL 62

1. I løbet af de første fem år efter aftalens ikrafttræden træffer parterne foranstaltninger til at skabe de nødvendige betingelser for en vi-

dere gradvis anvendelse af Fællesskabets regler om frie kapitalbevægelser.

2. Inden udgangen af det femte år efter aftalens ikrafttræden undersøger Associeringsrådet, på hvilken måde Fællesskabets regler om kapitalbevægelser kan anvendes i deres helhed.

ARTIKEL 63

Under henvisning til bestemmelserne i dette kapitel, og uanset bestemmelserne i artikel 65, kan Bulgarien, indtil der indføres fuld konvertibilitet for den bulgarske valuta som defineret i artikel VIII i Den Internationale Valutafond (IMF), under ganske særlige omstændigheder anvende valutarestriktioner i forbindelse med ydelse eller optagelse af kort- og mellemfristede kreditter, for så vidt der er pålagt Bulgarien sådanne restriktioner ved ydelse af sådanne kreditter, og de er tilladt ifølge Bulgariens status i IMF.

Bulgarien anvender disse restriktioner på en måde, der ikke giver anledning til forskelsbehandling. De anvendes desuden på en sådan måde, at de forstyrrer gennemførelsen af denne aftale mindst muligt. Bulgarien underretter omgående Associeringsrådet om indførelsen af sådanne foranstaltninger og eventuelle ændringer heri.

Kapitel II

Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser

ARTIKEL 64

1. Følgende er uforeneligt med aftalens rette funktion, i det omfang det kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Bulgarien:

- i) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen;
- ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på Fællesskabets eller Bulgariens område eller en væsentlig del heraf;
- iii) al offentlig støtte, som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.